

DEFIANCE #112

Additional ADR

3/19/12

13:22 – Stahma ADR – “I’ll be at ____ field at 18 hundred hours” **PAUL, CAN YOU LET ME KNOW WHICH ONE YOU PICK? AFFECTS SOME OF MY MARKETING WRITING**

**Edmund Field
Garna Field
Arhan Field**

17:30 – Group ADR for vote counting – play as hushed and reverential.

**Are these all the precincts?
Yes, I checked.
This can’t be right.
I counted them twice.
I can’t believe it.
Numbers don’t lie. I’m surprised too.**

19:30 – Group ADR – play other E Rep soldiers and trucks moving out.

**You heard the man! Let’s go!
Come on, hustle up!
We’re oscar mike. (“we’re on the move”)
Baker, you’re with me.
Stow that gear, soldier.
Follow me. Rally point Charlie.
Double time, people. Back in the cattle car.
Sir, yes sir!
Roger that!**

30:30 – Group ADR – play troops more as looking for Colonel Marsh, opening offices. Not raiding town.

**Colonel Marsh? Sir?
Private, check that corridor.
Yes, Sir!
Clear! Clear!
Anyone have eyes on the CO?
Negative, sir!
Does anyone have a visual on the Colonel?
He went upstairs, Sir.
Sergeant, check that office.
It’s locked!
Well, break it down, soldier!**

34:14 – Iriša ADR – for clarity – GET BRIAN TO WRITE A NEW LINE BESIDES “REVERSE DOUBLE FORK.” [PAUL, NOT SURE WHAT WILL FIT. ARE THESE ENOUGH OPTIONS?]

**I’ve got your six.
Aren’t I always?
Don’t worry about me.
I just want out of here.
I’m just winded is all.
I’m fine.**

37:04 – BRIAN – ALL SUBTITLED LINES TO BE TRANSLATED. CAN WE FAKE IT FOR SUKAR? GET DAVID PETERSON TO WRITE IRATH LINES. I DON’T KNOW WHAT YOU MEAN BY “FAKE IT FOR SUKAR.” I’M PULLING THE NEW VOTAN LINES FROM MY LATEST RESHOOTS SCRIPT

37:12 – Iriša ADR – ALSO TRANSLATE INTO IRATH “NOLAN IS DEAD.” ALSO SUBTITLE IT.

(s1e12adr_1.mp3)

**Tishínkaa.
ti-SHIN-kaa.
Little Wolf.**

(s1e12adr_2.mp3)

**Hememáágbaa Nólán.
he-me-MAAG-baa NO-lan.
Nolan is dead.**

(s1e12adr_3.mp3)

**Saathéitheí. Gyaakísahaa shesuktúhe aabaanegbaaméhe.
saa-THEI-theí. gya-KI-sa-haa she-suk-TU-he aa-baa-neg-baa-ME-he.
Of course. It is impossible to escape your destiny.**

(s1e12adr_4.mp3)

**Káánu yéno ílaa.
KAA-nu YE-no I-ílaa.
You are the Devouring Mother.**

(s1e12adr_5.mp3)

**Haahímin nígya linuníme Írzu shebeinvúhe Nólán.
haa-HI-min NI-gya li-nu-NI-me IR-zu she-bein-VU-he NO-lan.
Irzu could not let Nolan take you from this place.**

(s1e12adr_6.mp3)

**Zvonggíse ílaa. Haaháámin ézeisha Nólán Írzu. Hááhon haashúmaa.
zvón-GI-se I-laa. haa-HAA-min E-zei-sha NO-lan IR-zu. HAA-hon haa-SHU-maa.
You're wrong. Irzu didn't kill Nolan. Humans did.**

37:20 – Irisa ADR – TRANSLATE SUBTITLED LINES, RE-RECORD – CRY WHILE LOOPING.

41:45 – Irzu ADR – “Fulfill your destiny and I shall return to you what you have lost.” - Irath and English – TRANSLATE.

(s1e12adr_7.mp3)

**Gyaakíse thitháá sa baaháágyi ílaa shekpaainyúhe tigrombénye gyómma.
gyaa-KI-se thi-THAA sa baa-HAA-gyi I-laa shek-paain-YU-he ti-grom-BEN-ye GYOM-ma.
Fulfill your destiny and we shall return to you what you have lost.**

42:00 – record whispers from Irzu – what to say? **I'M NOT SURE WHAT YOU'RE GOING FOR HERE.**

OPTION 1: Irzu's whispers mirror Bear's musical chant (this has already been translated):

(s1e12icc_1.mp3)

**Zíngmaa paa gyaakpááke,
ZING-maa paa-gyaak-PAA-ke,
Traveler from the great path,**

(s1e12icc_2.mp3)

**Kaaláágyi aanááilaa Kaazíri.
kaa-LAA-gyi aa-NAAI-laa kaa-ZI-ri.
The Kaziri beckons.**

(s1e12icc_3.mp3)

**Nurááze tézge; naaléme baa áálísha.
nu-RAA-ze TEZ-ge; naa-LE-me baa AA-li-sha.
The voice is loud; you can't ignore it.**

(s1e12icc_4.mp3)

**Radulú.
ra-du-LU.
Prepare yourself.**

(s1e12icc_5.mp3)

**Assú thvúnu. Athhúm stízi.
as-SU THVU-nu. ath-THUM STI-zi.
Flow into the darkness. Drown in the shadow.**

(s1e12icc_6.mp3)

**Beináágbáák zuzéme.
bei-naag-BAAK zu-ZE-me.
Become the one.**

OPTION 2: Cryptic foreshadowing:

**The path is circular. Go back to the beginning. Close the circle / Join the circle.
The one that was lost binds us all.
That which is broken can never truly be fixed.
Gentle fool / Little fool.**